

BORMANN®



GB Original instructions
Vacuum cleaner

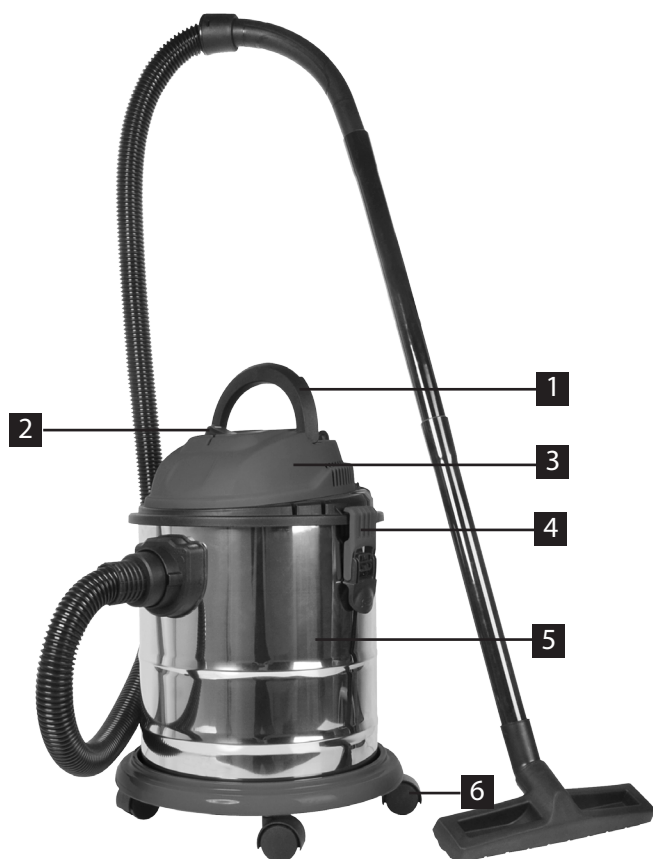
GR Μετάφραση του πρωτοτύπου των
οδηγιών χρήσης
Σκούπα υγρών στερεών

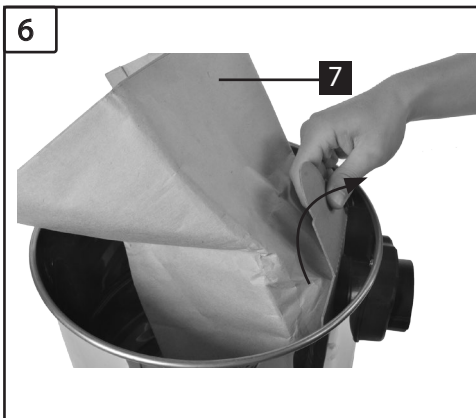
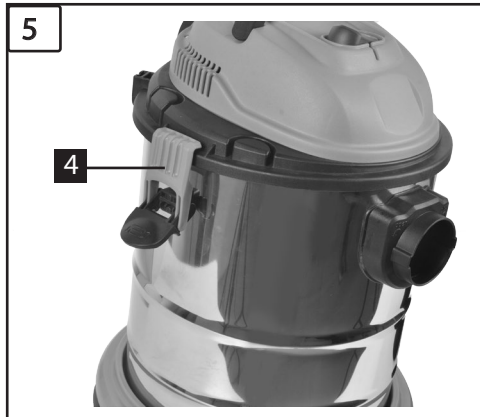
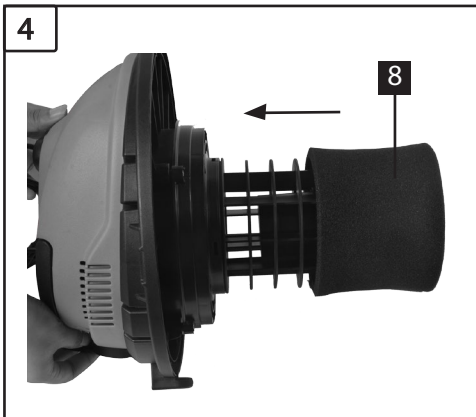
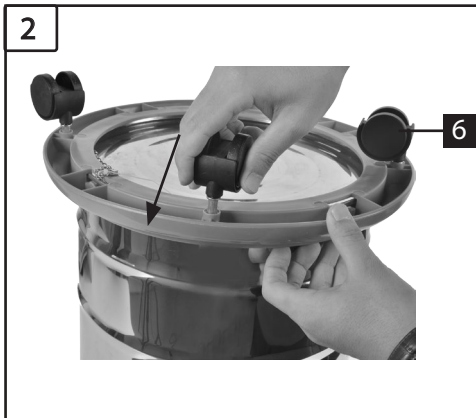
BVC2500

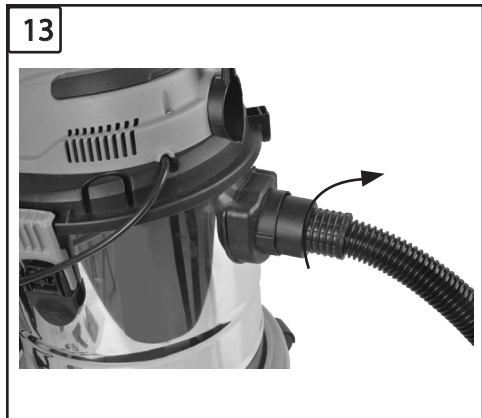
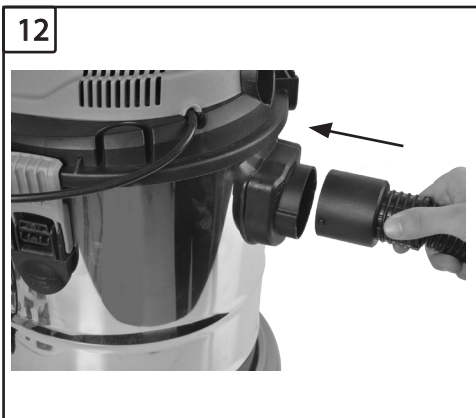
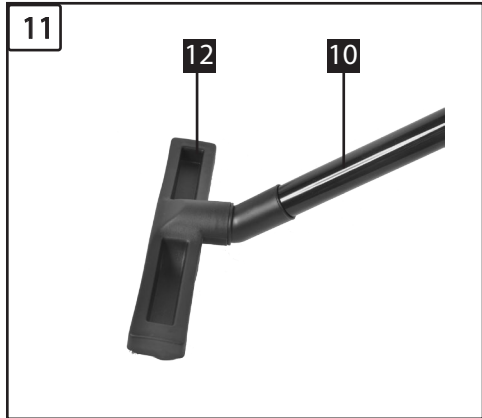
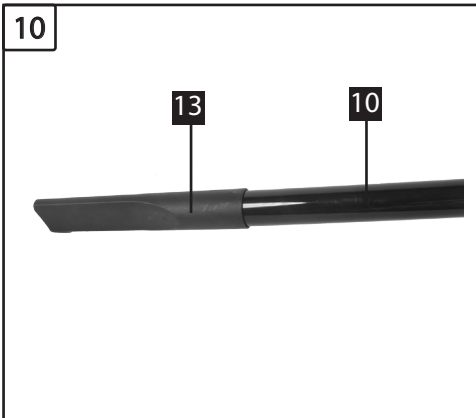
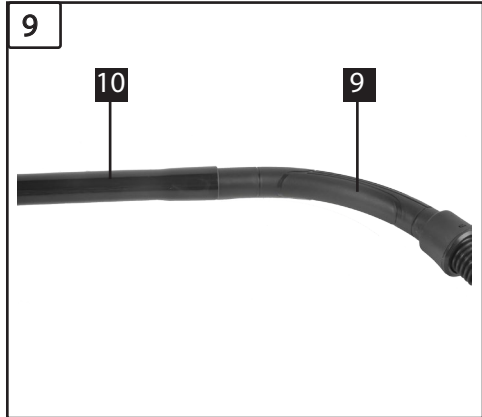
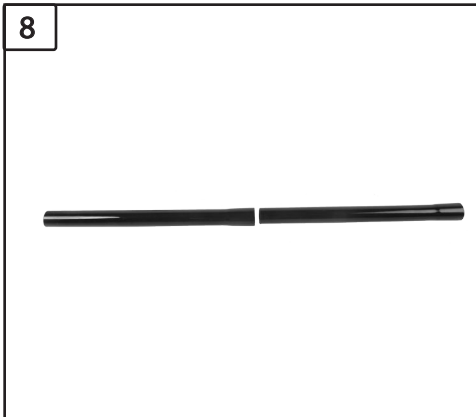
Art.-Nr.: 014522



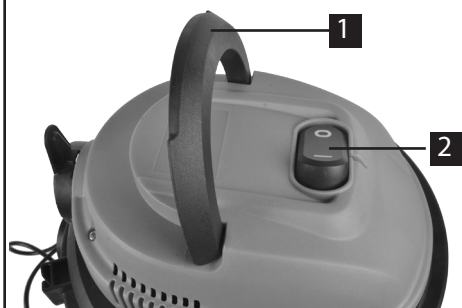
1







14



15



1. Proper usage

The appliance is intended for domestic wet and dry vacuuming in, for example, the house, work room, car or garage.

Vacuuming of flammable or explosive materials or those which endanger health is prohibited.

The manufacturer will not be held responsible for injuries resulting from use which does not comply with the directions, or from incorrect use.

2. Safety information



Before initial start-up, please read through these operating instructions carefully prior to using the machine. Keep the instructions safe and pass them on to any subsequent user so that the information is always available.



Caution! When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire:

To avoid accidents and injuries:

- Children should only be allowed to use the appliance under supervision.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never leave a machine which is ready for operation unattended at the workplace.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

- People and animals must not be vacuumed using the machine.

- Do not vacuum any hot, incandescent, flammable, explosive materials, or those which endanger health. This includes hot ashes, petrol, solvents, acids or caustic solutions. Personal injury could occur.

- Nozzles and suction tubes must not reach head level whilst in use. Personal injury could occur.

To avoid accidents and injuries from electric shocks:

- Ensure that the mains cable is not damaged by being pulled over sharp edges, by jamming, or by pulling on the cable.

- Before each use, check the power supply lead and the extension cable for damage and ageing. Do not use the equipment if the cable is damaged or worn. Danger of electric shock hazard.

- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.

- Switch the machine off and disconnect the mains plug:

- when the machine is not in use,
- before the machine is opened up,
- for all maintenance and cleaning work,
- if the connecting cable is damaged or tangled up.

- Only use replacement parts and accessories delivered and recommended by our Service Centre. The use of parts by other manufacturers immediately renders the guarantee void.

- Do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable from heat, oil, and sharp edges.

- Make sure that the mains voltage corresponds with the information on the rating plate.
- Only plug the appliance into a socket which is safeguarded by at least 13 A.
- The device must only be connected to a mains socket via a residual-current circuit breaker (RCD) with a rated leakage current of not more than 30 mA.



CAUTION! The following states how damage to the appliance and possible injury to people can be avoided:

- Ensure that the machine is correctly assembled and the filters are in the correct position.
- Do not use without the filter. This could damage the machine.
- Only have repairs carried out at our authorised customer service points.
- Observe the instructions for cleaning and maintenance of the machine.
- Store the appliance in a dry place and out of reach of children.

3. Symbols on the appliance



Important.



Read the instructions for use before starting the machine.



Wear safety goggles.



Wear ear protection.



Wear good quality, strong gloves.



Always use breathing apparatus when machining materials which generate dust.



End of life machines contain valuable materials and therefore they should not be placed in household waste.

We would ask you to play your part in protecting resources and help protect the environment by returning this machine to a return point (if one is available) when it reaches the end of its life.

4. Overview

Housing

- 1 Carrying handle
- 2 On/off switch
- 3 Motor housing
- 4 Sealing clip
- 5 Collector
- 6 4 feet with castors and accessory fittings
- 7 Paper filter bag for fine dust
- 8 Foam filter for wet vacuuming
- 9 Handle with air regulation
- 10 Two-part vacuum tube
- 11 Vacuum hose
- 12 Household nozzle for vacuuming carpets ()
- for vacuuming smooth surfaces ()
- 13 Crevice nozzle

5. Assembly

Unpack the machine and check that it is complete (see overview). Dispose of the packaging properly.



Pull out the mains plug.
Danger of electric shock.

1. Attach the feet (6) to the housing.
- The feet must be fitted into the appropriate adaptors on the bottom of the waste collector (see Fig. 2).
2. Place the Foam filter (8) on the motor housing (Fig. 3-4).
3. Place the motor housing (3) on top of the collector (5) and close it with the clip (Fig. 5).
4. Connect the vacuum hose (11) and the accessories.

Install the vacuum tube (Fig. 8-13)

1. Connect the two-part vacuum tubes (10) together.
2. Fit the handle (9) with vacuum tube (10).
3. Connect the vacuum hose (11).
4. Fit the desired nozzle.

Install paper filter bag (Fig. 6-7)

Install the paper filter bag and turn it gently to lock it.

Never vacuum without a filter!

Warning! The paper filter bag is only for dry vacuuming, and the Foam filter is for wet vacuuming.

6. Description of operation

The wet and dry vacuum cleaner is equipped with a robust stainless steel container for waste collection. The castors make the appliance very easy to manoeuvre. The suction flow is switched off by a float during wet vacuuming once the waste tank is full. In addition, the

machine has a blower function. The following describes the function of the operating parts.

See the front fold-out page for illustrations.

6.1 Switching on/off

Connect the mains plug. To vacuum dust.

Switching on the vacuum cleaner (Permanent operation):

Move the On/Off switch to the "I" position.

Switching off the vacuum cleaner:

Move the On/Off switch to the "0" position.

6.2 Dry vacuuming

1. To vacuum dry, fit the paper filter bag.

6.3 Wet vacuuming

For wet vacuuming or water vacuuming, use the foam filter (8). Take care to use only a dry filter.



When the container is full, the suction opening is shut off by a float, and suction is then cut off. Switch the appliance off, remove the plug from the socket and empty the container (see Cleaning/maintenance).

If foam or liquid exits, switch off the machine immediately.

6.4 Blowing (Fig. 15)

To use the blower function, screw the vacuum hose (11) on to the nozzles on the engine housing (3) (operation without the use of filters).

7. Technical data

Mains voltage	220-240 V~, 50/60 Hz
Power consumption of motor	1000 W
Safety class	II
Protection category	IPX4
Cable length	4 m
Waste tank capacity (brutto)	20 l

Technical and visual modifications may be carried out due to further development without prior notice. All dimensions, information and statements provided in these Operating Instructions are therefore subject to amendment. Legal claims which are based on the Operating Instructions can therefore not be recognised.

8. Cleaning/Maintenance



Pull out the mains plug.
Danger of electric shock.



Never hose the appliance down with water. Never use aggressive cleaning agents or solvents. This could damage the appliance.

- After use, empty the waste tank. Opening the drain plug to allow the vacuumed liquid to drain out .
- Clean the waste tank with a damp cloth.
- Wash the foam filter with lukewarm water and soap, and allow to dry.
- Beat the dust out of the cloth filter and clean it with a paint brush or hand brush.
- Replace the paper filter bag when full.

9. Storage

- Keep the cable wound around the cable holder on the back of the unit.
- Place the two separated vacuum tubes into the accessory holder on the unit's feet (6).
- Store the appliance in a dry place and out of reach of children.
- Always check the appliance before use for any obvious faults such as a defective mains cable, and have these repaired or replaced.

10. Disposal/Environmental protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Machines must not be disposed of with household refuse.

Take the machine to a recycling point. The waste plastic and metal parts can be separated, accurately graded and passed on for recycling. Contact our Service Centre for more details. Defective units returned to us will be disposed of for free.

11. Trouble shooting

Problem	Possible.cause	Fault.correction
Device does not start	Mains voltage is not present	Check plug socket, cable, line, plug and fuse, where appropriate, repair through electrical specialist
	Defective on/off switch	Repair through customer service
	Defective motor	
Low or lack of suction	Hose system or jets blocked	Remove obstructions and blockages
	Suction pipes assembled incorrectly	Assemble suction pipes correctly
	Collector open	Close collector
	Collector full	Empty collector
	Filter full or clogged	Empty, clean or replace filter

1. Κατάλληλη χρήση

Το μηχάνημα αυτό είναι σχεδιασμένο για υγρή και στεγνή χρήση σε χώρους εργασίας, αυτοκινήτου, γκαράζ κλπ. Η αναρρόφηση εύφλεκτων υλικών και υλικών που είναι επικίνδυνες για την υγεία δεν επιτρέπεται. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τραυματισμούς που προκύπτουν από μην συμμόρφωση με τις οδηγίες χρήσης.

2. Οδηγίες ασφαλείας



Πριν την αρχική χρήση διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Κρατήστε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος και δώστε τις μαζί με το μηχάνημα εάν το μεταβιβάσετε σε άλλο άτομο.



Προσοχή! Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία ακολουθήστε τις βασικές οδηγίες ασφαλείας για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού ή φωτιάς:

Για να αποφύγετε ατυχήματα ή τραυματισμούς:

- Τα παιδιά θα πρέπει να χρησιμοποιούν το μηχάνημα μόνο κάτω από επίβλεψη.
- Θα πρέπει να επιβλέπετε έτσι ώστε τα παιδιά να μην παίζουν με το μηχάνημα αυτό.
- Μην αφήνετε το μηχάνημα έτοιμο για χρήση και χωρίς επίβλεψη.
- Το μηχάνημα αυτό δεν ενδείκνυται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένου παιδιών) που δεν έχουν την κατάλληλη εμπειρία ή γνώση εκτός εάν έχουν επίβλεψη ή οδηγίες για την χρήση του μηχανήματος από ένα άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε άλλα άτομα ή ζώα.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για να απορροφήσετε ζεστά υλικά, εκρηκτικά υλικά ή υλικά που είναι επικίνδυνα για την υγεία. Αυτό περιλαμβάνει ζεστή στάχτη, πετρέλαιο, διαλυτικά ή καυστικά διαλείμματα. Μπορεί να προκύψει προσωπικός τραυματισμός.
- Οι σωλήνες και τα ακροφύσια δεν πρέπει να φτάνουν στο ύψος του κεφαλιού γιατί υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Για να αποφύγετε ατυχήματα και τραυματισμούς από ηλεκτροπληξία:
 - Σιγουρευτείτε ότι το καλώδιο δεν έχει ζημιά από το πέρασμα από αιχμηρές επιφάνειες, από τσακίσματα, ή επειδή τραβήξατε το καλώδιο.
 - Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε το καλώδιο και την προέκταση για ζημιά. Μην χρησιμοποιείται το μηχάνημα εάν το καλώδιο είναι φθαρμένο ή χαλασμένο. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
 - Εάν το καλώδιο είναι χαλασμένο θα πρέπει να αλλάχτεί από κάποιο εξουσιοδοτημένο σέρβις για την αποφυγή κινδύνων.
 - Σβήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το από την πρίζα:
 - Όταν το μηχάνημα δεν είναι σε χρήση.
 - Πριν να ανοίξετε το μηχάνημα.
 - Πριν από εργασίες συντήρησης και καθαρισμού
 - Εάν το καλώδιο είναι μπερδεμένο.
 - Χρησιμοποιήστε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά που προτείνει ο κατασκευαστής. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων ή ανταλλακτικών θα ακυρώσουν την εγγύηση.
 - Μην τραβάτε το καλώδιο για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα. Προστατεύστε το καλώδιο από την θερμότητα, το λάδι και τις αιχμηρές επιφάνειες.

• Σιγουρευτείτε ότι η τάση του ρεύματος είναι ίδια με αυτή του μηχανήματος.

• Συνδέστε το μηχανήμα σε πρίζα μόνο εάν έχει ασφάλεια τουλάχιστον 13A.

• Το μηχανήμα θα πρέπει να συνδεθεί στην πρίζα μόνο μέσω ασφαλειοδιακόπτη με ασφάλεια διαρροής όχι περισσότερο από 30mA.

Προσοχή! Τα παρακάτω δηλώνουν πώς η ζημιά στο μηχανήμα και ο πιθανός τραυματισμός μπορεί να αποφευχθεί:

• Σιγουρευτείτε ότι το μηχανήμα είναι σωστά συναρμολογημένο και ότι τα φίλτρα είναι τοποθετημένα σωστά.

• Μην χρησιμοποιείται το μηχανήμα χωρίς φίλτρο. Μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο μηχανήμα.

• Οι επισκευές θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό.

• Ακολουθήστε τις οδηγίες για καθαρισμό και συντήρηση του μηχανήματος.

• Αποθηκεύστε το μηχανήμα σε στεγνό χώρο μακριά από παιδιά.

3. Σύμβολα στο μηχανήμα



Σημαντικό!



Διαβάστε τις οδηγίες πριν την χρήση και την εκκίνηση του μηχανήματος.



Φορέστε γυαλιά προστασίας



Φορέστε ωτοασπίδες



Φορέστε γάντια προστασίας



Φορέστε μάσκα προστασίας με υλικά που μπορεί να παράγουν ποσότητες σκόνης.



Το μηχανήμα είναι κατασκευασμένο από υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν και δεν θα πρέπει να πεταχτούν στα οικιακά απορρίμματα. Επικοινωνήστε με το κοντινότερο σε εσάς κέντρο ανακύκλωσης και ενημερωθείτε για την καλύτερη προστασία του περιβάλλοντος.

4. Μέρη μηχανήματος

Κέλυφος

1. Λαβή μεταφοράς
2. Διακόπτης On/Off
3. Κέλυφος μοτέρ
4. Κλιπ στεγανοποίησης
5. Κάδος
6. 4 τροχοί
7. Χάρτινη σακούλα συλλογής
8. Φίλτρο από σφουγγάρι για υγρά
9. Λαβή με ρύθμιση αέρα
10. Σωλήνας 2 τεμαχίων
11. Σωλήνας σπирάλ
12. Ακροφύσιο
- Για σκούπισμα χαλιών ()
- Για σκούπισμα λείων επιφανειών ()
13. Ακροφύσιο με μύτη

5. Συναρμολόγηση

Βγάλτε το μηχανήμα από την συσκευασία και ελέγξτε ότι είναι ολοκληρωμένο (βλέπε μέρη μηχανήματος). Πετάξτε την συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

1. Τοποθετήστε τις ρόδες (6) στο κέλυφος του μηχανήματος.

• Οι ρόδες πρέπει να τοποθετηθούν με τους αντάπτορες στο κάτω μέρος του κάδου. (βλέπε εικόνα 2)

2. Τοποθετήστε το φίλτρο από σφουγγάρι (8) στο κέλυφος του μοτέρ (εικόνα 3-4)

3. Τοποθετήστε το κέλυφος του μοτέρ (3) πάνω στον κάδο (5) και κλείστε τον με τα κλιπ στεγανοποίησης (εικόνα 5).

4. Συνδέστε το σωλήνα σπирάλ (11) και τα εξαρτήματα

Τοποθέτηση του σωλήνα (εικόνα 8-13)

1. Συνδέστε τον σωλήνα 2 τεμαχίων (10) μαζί.
2. Συνδέστε την λαβή (9) με τον σωλήνα (10).
3. Συνδέστε το σπирάλ (11).
4. Τοποθετήστε το επιθυμητό ακροφύσιο.

Τοποθετήστε την χάρτινη σακούλα σκόνης (εικόνα 6-7)

Τοποθετήστε την σακούλα και γυρίστε την για να κλειδώσει.

Μην χρησιμοποιείτε την σκούπα χωρίς φίλτρο!

Προσοχή! Η σακούλα είναι μόνο για στεγνή χρήση και το φίλτρο από σφουγγάρι για υγρή χρήση.

6. Περιγραφή λειτουργίας

Η σκούπα υγρών στερεών είναι εξοπλισμένη με ένα ανοξείδωτο κάδο για την συλλογή των σκουπιδιών. Οι ρόδες κάνουν το μηχάνημα εύκολο για την μεταφορά. Η αναρρόφηση νερού κλείνει αυτόματα από ένα φλοτέρ μόλις ο κάδος γεμίσει. Επιπλέον το μηχάνημα έχει λειτουργία φυσήματος.

Βλέπε τις σελίδες με τις εικόνες στην αρχή των

οδηγίων.

6.1 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

Συνδέστε το μηχάνημα στην πρίζα.

Ενεργοποίηση της σκούπας :

Τοποθετήστε τον διακόπτη On/Off στην θέση «I».

Απενεργοποίηση της σκούπας:

Τοποθετήστε τον διακόπτη On/Off στην θέση «O»/

6.2 Στεγνή λειτουργία

1. Για στεγνή λειτουργία τοποθετήστε την σακούλα.

6.3 Υγρή λειτουργία

Για υγρή λειτουργία χρησιμοποιήστε το φίλτρο από σφουγγάρι (8). Χρησιμοποιήστε μόνο ένα στεγνό φίλτρο.



Όταν ο κάδος είναι γεμάτος, η αναρρόφηση σταματά από το φλοτέρ. Σβήστε το μηχάνημα, βγάλτε το από την πρίζα και αδειάστε τον κάδο (βλέπε καθαρισμός και συντήρηση).

Εάν υπάρχει διαρροή υγρού σβήστε το μηχάνημα αμέσως.

6.4 Φύσημα (εικόνα 15)

Για να χρησιμοποιήσετε την λειτουργία φυσήματος, βιδώστε το σπирάλ (11) πάνω στα ακροφύσια στο κέλυφος του μοτέρ (3) (λειτουργία χωρίς την χρήση φίλτρων).

7. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση	220-240 V, 50/60Hz
Ισχύς	1000W
Κλάση προστασίας	II
Κατηγορία προστασίας	IPX4

Μήκος καλωδίου
Χωρητικότητα κάδου

4m
20Lt

- Ελέγξτε το μηχάνημα πριν από κάθε χρήση για προβλήματα ή ζημιές στο καλώδιο και επισκευάστε τις πριν την χρήση.

Τεχνικές και οπτικές τροποποιήσεις μπορεί να πραγματοποιούνται χωρίς προειδοποίηση. Όλες οι διαστάσεις, πληροφορίες και οι δηλώσεις που παρέχονται στις οδηγίες αυτές μπορεί να τροποποιηθούν. Για το λόγο αυτό μπορεί να μην αναγνωριστούν νομικοί ισχυρισμοί που βασίζονται στις οδηγίες αυτές.

8. Καθαρισμός/ συντήρηση



Βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα.
Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.



Μην πλύνετε το μηχάνημα με νερό. Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά. Μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο μηχάνημα.

- Μετά την χρήση αδειάστε τον κάδο. Ανοίξτε την βίδα αποστράγγισης για να αδειάσετε το υγρό από τον κάδο.
- Καθαρίστε το μηχάνημα με ένα υγρό πανί.
- Πλύντε το φίλτρο από σφουγγάρι με χλιαρό νερό και σαπούνι και αφήστε το να στεγνώσει.
- Καθαρίστε την σκόνη από το πάνινο φίλτρο και καθαρίστε το με μια βούρτσα.
- Αλλάξτε την σακούλα όταν γεμίσει.

9. Αποθήκευση

- Κρατήστε το καλώδιο τυλιγμένο γύρω από το πιαστράκι καλωδίου στο πίσω μέρος του μηχανήματος.
- Τοποθετήστε τους σωλήνες στις αντίστοιχες θέσεις πάνω από τις ρόδες του μηχανήματος. (6)
- Αποθηκεύστε το μηχάνημα σε στεγνό χώρο μακριά από παιδιά.

10. Προστασία περιβάλλοντος

Προστατεύστε το περιβάλλον. Επιστρέψτε το μηχάνημα, τα εξαρτήματα και την συσκευασία σε κέντρο ανακύκλωσης όταν δεν το λειτουργείτε πια.



Μην πετάξετε το μηχάνημα μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Δώστε το μηχάνημα σε κέντρο ανακύκλωσης. Τα πλαστικά μέρη μπορούν να χωριστούν από τα μεταλλικά και να ανακυκλωθούν ξεχωριστά. Επικοινωνήστε με το κοντινότερο σε εσάς κέντρο για περισσότερες πληροφορίες.

11. Προβλήματα

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το μηχάνημα δεν ξεκινά	Η τάση δεν είναι σωστή	Ελέγξτε την πρίζα, το καλώδιο, το βύσμα και την ασφάλεια και όπου χρειάζεται επισκευάστε.
	Προβληματικός διακόπτης On/Off	Δώστε το σε εξουσιοδοτημένο σέρβις για επισκευή
	Προβληματικό μοτέρ	
Χαμηλή ή καθόλου αναρρόφηση	Το σπирάλ είναι βουλωμένο	Αφαιρέστε το εμπόδιο
	Οι σωλήνες έχουν συνδεθεί λάθος	Συνδέστε τους σωλήνες σωστά
	Ο κάδος είναι ανοιχτός	Κλείστε τον κάδο σωστά
	Ο κάδος είναι γεμάτος	Αδειάστε τον κάδο
	Το φίλτρο είναι βουλωμένο ή γεμάτο	Αδειάστε, καθαρίστε ή αλλάξτε το φίλτρο